




- I** **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE** *elettrocompressori a pistone senza olio "oilless"*
- GB** **USE AND MAINTENANCE HANDBOOK**
electric "oilless" piston compressors
- F** **MANUEL D'INSTRUCTION ET D'ENTRETIEN** *électrocompresseur à piston sans huile "oilless"*
- D** **GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG**
kolbenelektrokompessor ohne öl "oilless"
- NL** **GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDBOEK**
elektrozuigercompressoren zonder olie "oilless"
- DK** **BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSSES VEJLEDNING**
oliefri elektrokompresorer "oilless" med stempel
- E** **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO** *electrocompresor de pistones sin aceite "oilless"*
- P** **MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO**
compressores eléctricos a pistão sem óleo "oilless"
- SF** **KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET** *sähkökompessorit männillä ilman öljyä "oilless"*
- S** **BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK**
elektriska kompressorer med smorda kolvar

F - GMS - VS

		Via Vizzano, 23 40044 Pontecchio Marconi Bologna - ITALIA			
Code: 1040030000	Serial n°: 420409503				
Max pressure: 10/145 bar/psi	In.pwr: 2 kW	kg: 16			
Volt/Hz ~ 230/50/1	Out.pwr: 1.5/2 kW/HP				
A 9.4	l/gal: 5/1.3				
 l/min: 230 cfm: 8.1	IP 23 S1	min -1: 2850			



- I** **AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- GB** **WARNING:** Please read understand this manual before operating the compressor
- F** **AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- D** **HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.
- NL** **WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in dit handboek zorgvuldig door.
- DK** **ADVARSEL:** For kompressoren tages i brug, skal vejledningerne i følgende manual læses grundigt
- E** **ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual.
- P** **AISOS:** antes de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- SF** **VAROITUKSET:** Lue tarkkaan tässä käsi kirjassa annetut ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- S** **WARNING:** Läs bruksanvisningens instruktioner noga innan du använder kompressorn



I LEGGERE IL LIBRETTO ISTRUZIONI

Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.

GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK

Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.

F LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

Avant de positionner, de mettre en service, ou d'intervenir sur le compresseur, lire attentivement le manuel d'instructions.

D BETRIEBSANLEITUNG LESEN

Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder einem Eingriff am Kompressor die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.

NL HET INSTRUCTIEBOEKJE LEZEN

Alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of erop tussen te komen, aandachtig het instructieboekje lezen.

DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN

Før anbringelse og start af kompressoren eller indgreb på denne, skal brugervejledningen læses grundigt.

E LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de posicionar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.

P LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES

Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor.

SF LUE KÄYTTÖOPAS

Ennen kompressorin asetusta, käynnistystä tai siihen muuten puuttumista lue huolella käyttöopas.

S LÄS BRUKSANVISNINGEN

Läs bruksanvisningen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



I RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

Attenzione prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.

GB RISK OF ELECTRIC SHOCK

Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.

F RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE

Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.

D GEFÄHRDUNG DURCH STROMSCHLAG

Achtung! Bevor ein Eingriff am Kompressor durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden.

NL RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK

Alvorens eender welke handling uit te voeren op de compressor is het verplicht de elektrische stroom op de machine zelf uit te schakelen.

DK FARE FOR ELEKTRISK STØD

Pas på: før et eventuelt indgreb på kompressoren skal denne afkobles fra elforsyningnettet.

E RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO

¡Cuidado! Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la misma máquina.

P PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

Atenção, é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compressor.

SF SÄHKÖISKUN VAARA

Ennen mitä tahansa koneeseen puuttumista sähkönsyöttö koneeseen pitää kytkeä irti.

S RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

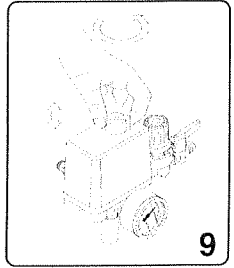
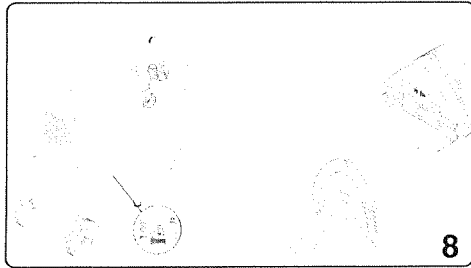
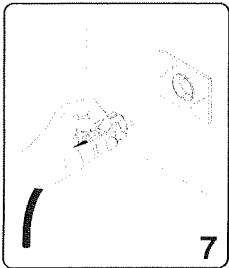
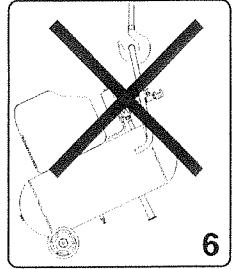
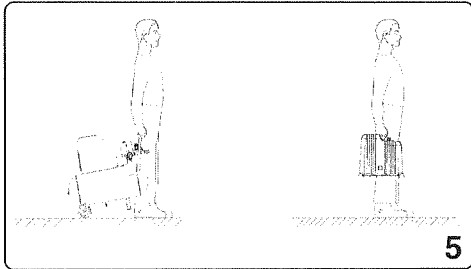
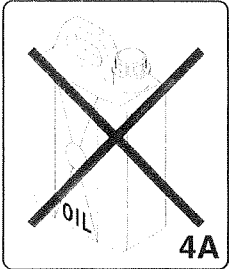
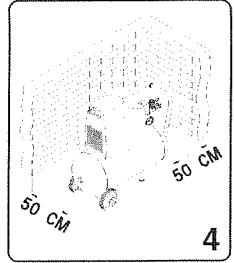
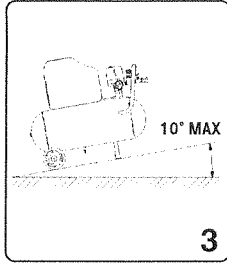
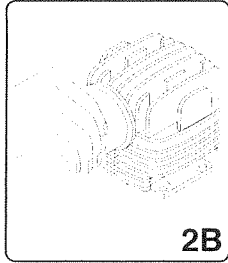
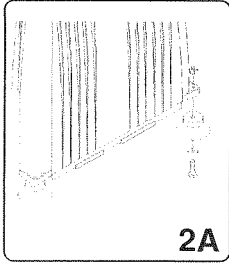
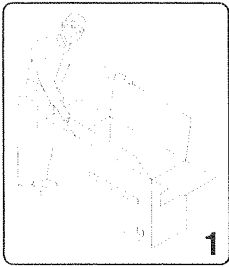
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.

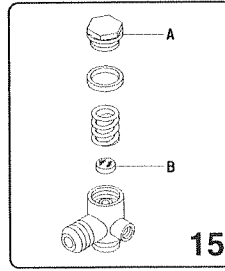
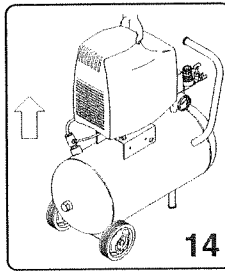
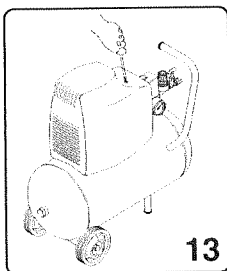
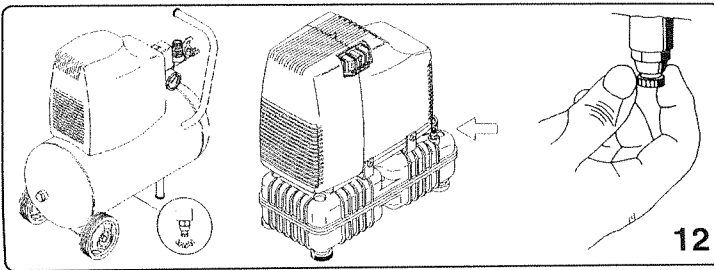
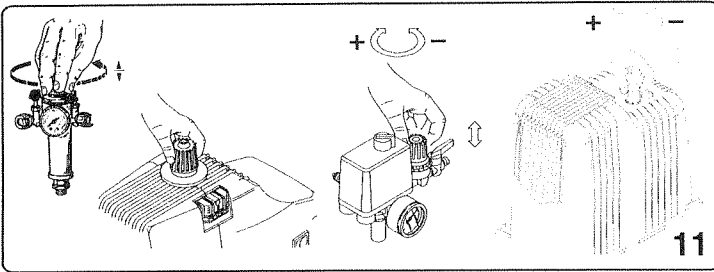
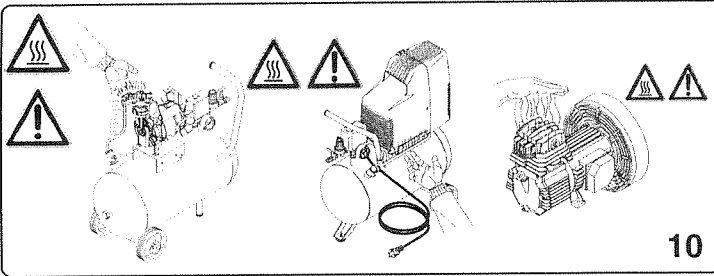
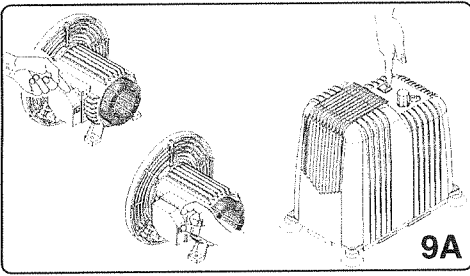


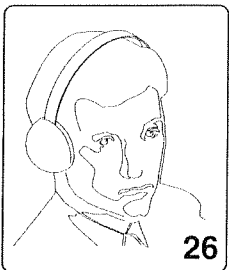
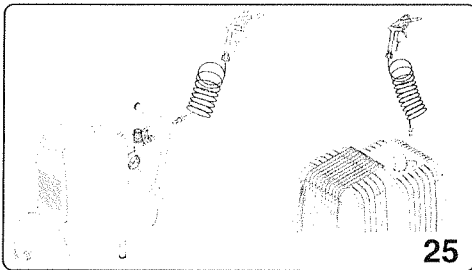
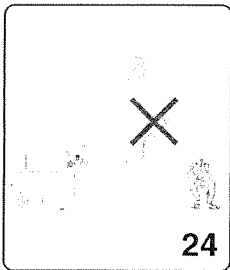
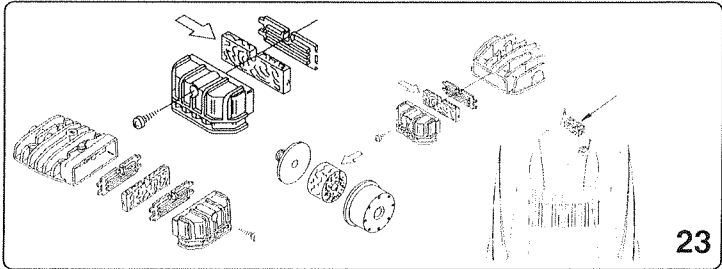
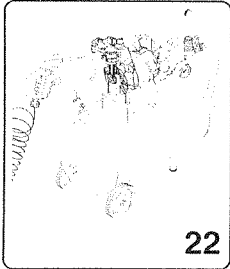
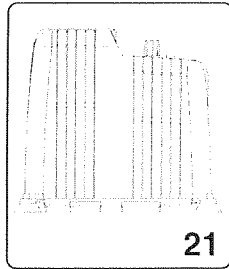
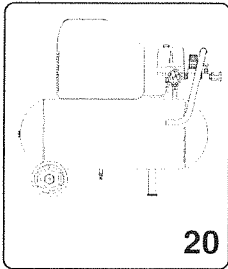
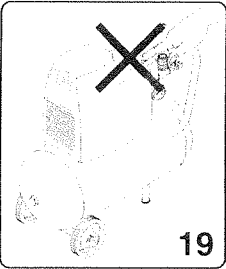
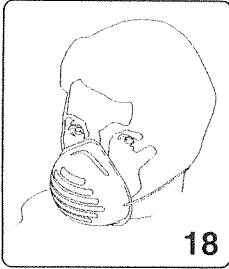
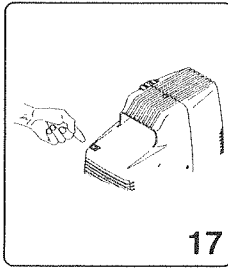
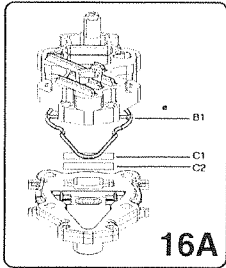
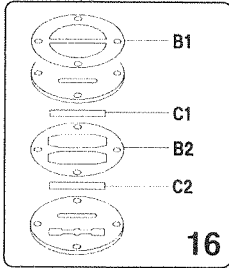
- I RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
Attenzione nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- F RISQUE DE TEMPERATURE ELEVEES**
Attention, à l'intérieur du compresseur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées.
- D GEFÄHRDUNG DURCH HOHE TEMPERATUREN**
Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.
- NL RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN**
Opgelet op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**
Pas på: kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer.
- E RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
¡Cuidado! En el compresor algunas partes podrían alcanzar temperaturas elevadas.
- P PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas.
- SF KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA**
Huomio: kompressorissa on osia, jotka voivat kuumentua huomattavasti.
- S RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.



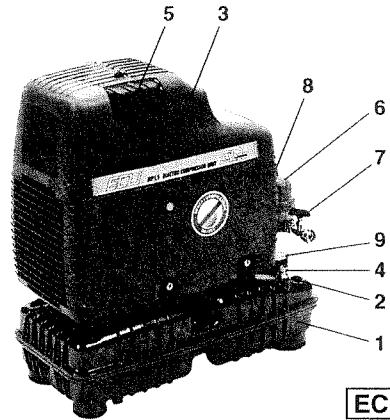
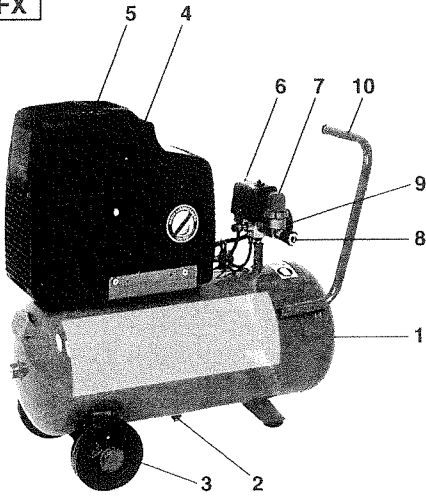
- I RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**
Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**
Attention, the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.
- F RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL**
Attention: le compresseur est susceptible de redemarrer automatiquement en cas de black-out et retablisement successif de la tension.
- D GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS**
Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch neu starten.
- NL ONGEWENST STARTGEVAAR**
Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.
- DK RISIKO FOR TILFÆLDIG START**
Pas på: kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genoptagelse af den elektriske spænding.
- E PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**
¡Atención! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras haber restablecido la corriente.
- P PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**
Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma.
- SF TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN VAARA**
Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen.
- S RISK FÖR OFRIVILLIG START**
Varning! kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.



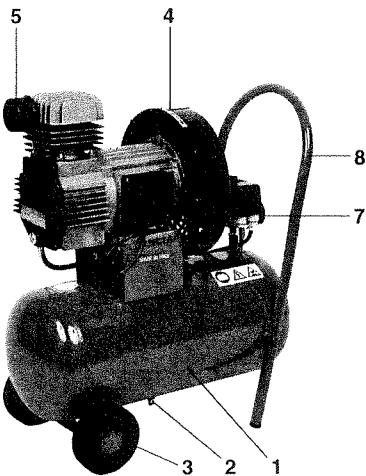




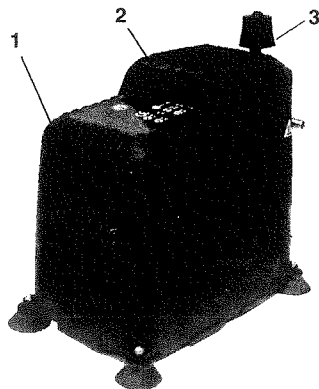
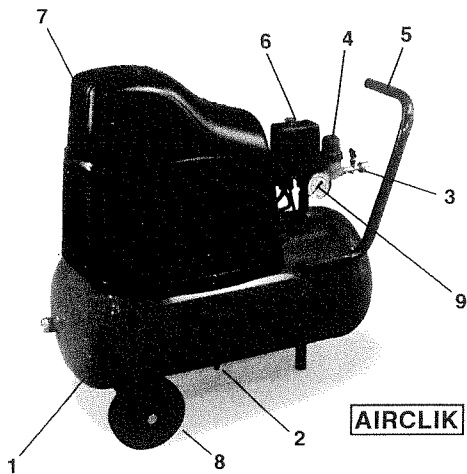
FX



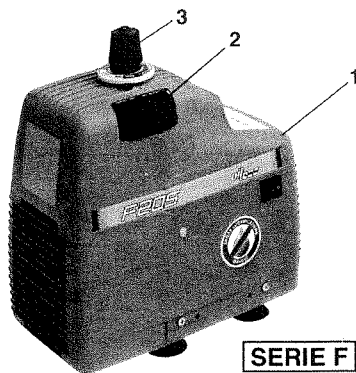
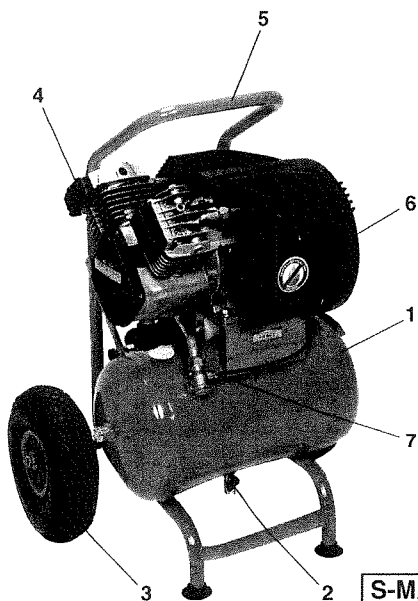
ECU



GMS



F 1



MOD. FX

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. SCARICO CONDensa / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENS VAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENS SIVEDEN TYHJENNY / KONDENS VATTNETS AVLOPP
3. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
4. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STROMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDBEKLÄDNAD
5. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
6. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
7. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEEVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE
8. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIME / DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT / UDGANG FOR TRYKLUFFT / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AR COMPRIMIDO / PAINELMAN ULOSOMENO / TRYCKLUFTSUTGÅNG
9. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / MANOMETER
10. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDVAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHA / HANDTAG

MOD. F 1

1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STROMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDBEKLÄDNAD
2. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
3. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEEVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE

MOD. ECU

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. SCARICO CONDensa / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENS VAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENS SIVEDEN TYHJENNY / KONDENS VATTNETS AVLOPP
3. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP / STROMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDBEKLÄDNAD
4. VALVOLA DI SICUREZZA / SECURITY VALVE / VANNE DE SECURITE / SICHERHEITSVENTIL / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSVENTIL / VALVULA DE SEGURIDAD / VALVULA DE SEGURANCA / PAINEEALENNENNUSVENTTIILI / SÄKERHETSVENTIL
5. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
6. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEEVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE
7. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIME / DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT / UDGANG FOR TRYKLUFFT / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AR COMPRIMIDO / PAINELMAN ULOSOMENO / TRYCKLUFTSUTGÅNG
8. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
9. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / MANOMETER

MOD. F

1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDSBEKLÄDNAD
2. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
3. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEENVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE

MOD. S MAGNUM VS

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENS VAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSSIVEDEN TYHJENNY / KONDENSATNETS AVLOPP
3. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
4. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER
5. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDVAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
6. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDSBEKLÄDNAD
7. VALVOLA DI RITEGNO / CHECK VALVE / VANNE DE RETENNE / RÜCKSCHLAGVENTIL / TEGENHOUDKLEP / KONTRAVENTIL / VÁLVULA DE RETENCIÓN / VÁLVULA DE RETENÇÃO / TAKAISKUVENTTILI / STOPPVENTIL

MOD. AIRCLIK

1. SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TANK
2. SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENS VAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KONDENSSIVEDEN TYHJENNY / KONDENSATNETS AVLOPP
3. USCITA ARIA COMPRESSA / COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE AIR COMPRIME / DRUCKLUFTAUSGANG / UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT / UDGANG FOR TRYKLUF / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO / SAIDA AR COMPRIMIDO / PAINEILMAN ULOSOMENO / TRYCKLUFTSUTGÅNG
4. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEENVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCERARE
5. MANICO / HANDLE / POIGNEE / SCHLAUCH / HANDVAT / HANK / MANIJA / ASA / KAHVA / HANDTAG
6. PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÓSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE
7. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD / CARENAGE DE PROTECTION / SCHUTZVERKLEIDUNG / BESCHERMINGSSTROOMLINKAP / STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECCIÓN / SUOJUS / SKYDDSBEKLÄDNAD
8. RUOTA / WHEEL / ROUE / RAD / WIEL / HJUL / RUEDA / RODA / PYÖRÄ / HJUL
9. MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / MANOMETER

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor.

Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual.

Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, could result moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

WARNING:

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

READ ALL INSTRUCTIONS

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS

Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.

3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. DISCONNECT THE COMPRESSOR

Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. AVOID UNINTENTIONAL STARTING

Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the

compressor to its power source.

7. STORE COMPRESSOR PROPERLY

When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8. KEEP WORK AREA CLEAN

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc...

9. KEEP CHILDREN AWAY

Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

10. DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11. DON'T ABUSE CORD

Never yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

13. OUTDOOR USE EXTENSION CORDS

When compressor in used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

14. STAY ALERT

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired.

Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

15. CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAK

Before further use of the compressor, a guard or other part is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation.

A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center.

Do not use compressor if switch does not turn it on and off.

16. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

17. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE

Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted.

Check their conditions periodically.

18. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN

The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.

19. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

20. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a authorized service center.

21. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly

dampened with soapy water and dry thoroughly.

22. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

23. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

24. TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED

When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

25. NEVER TOUCH HOT SURFACE

To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, cylinder and motors.

26. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

27. DRAIN TANK

Drain tank daily or after 4 hours of use.

Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

28. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG

Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.

29. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)

Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts.

Repairs should be conducted only by authorized service center.

SAFETY

GROUNDING INSTRUCTIONS

This compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle.

The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your units is for use on less than 150 volts, it has a plug that looks like that shown in sketch (A) in figure on the right. An adapter, see sketches (B) and (C), is available for connecting sketch (A) type plugs to two-prong receptacles. The green-colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box.

NOTE: the grounding adaptor, sketch (C), is prohibited in Canada by Canadian Electrical Code Part.1 Therefore, the instructions for its use are not applicable in Canada.

EXTENSION CORD

Use only three-extension cords that have three-prong grounding type plugs and three-pole receptacles that accept the compressor's plug. Replace or repair damaged cord.

Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size

to use depending on cord length and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGHT OF 20 mt single-phase

CV	kW	220/230V mm ²	110/120V mm ²
0.75 - 1	0.65 - 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 - 6
2.5 - 3	1.8 - 2.2	4	/

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible

**SAVE THESE INSTRUCTION AND
MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!**

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

INSTALLATION

After having removed the compressor from its packing (fig. 1) and having checked its perfect integrity, making sure that it has not been damaged during transport, proceed as follows.

COMPRESSOR WITH TANK (FIG.20)

Fit the wheels and the rubbers on the tanks where these have not been fitted, following the instructions provided in fig. 2. Also fit the air filter (fig. 2B) in compressors in which this has not been fitted.

COMPRESSOR WITHOUT TANK (FIG.21)

Fit the suction cups underneath the base of the unit as indicated in fig.2A. Position the compressor on a flat surface or one with an inclination of 10° at the most (fig. 3), in a well-ventilated area away from atmospheric agents and not in explosive areas.

If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while running, otherwise block the wheels with two wedges.

If the surface consists of a shelf or the ledge of a stand, make sure that it may not fall off by securing it appropriately. The compressor must be positioned at least 50 cm away from any walls to ensure its ideal ventilation and effective cooling. (fig. 4).

THIS COMPRESSOR RUNS WITHOUT OIL (4A)

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

- Transport the compressor in the correct manner without tipping it or lifting it with hooks or ropes. (fig. 5 - 6)

ELECTRICAL CONNECTION

The **single-phase compressors** are supplied complete with an electrical cable and two-pole + earth power plug. The compressor must be connected to a power socket provided with earth connection. (fig. 7)

WARNING:

The earth connection must be achieved according to the industrial safety standards (EN 60204).

The plug of the power supply cable must not be used as a switch but must be plugged into a power socket that is controlled by a suitable differential switch (magneto thermal switch).

STARTING

Make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the electrical data nameplate (fig. 8), the admitted tolerance range must remain within $\pm 5\%$.

COMPRESSOR WITH TANK (Fig. 20): Turn or press, depending on the type of pressure switch fitted on the equipment, the knob situated in the upper part to «0» (fig. 9).

Put the plug in the power socket (fig. 7) and turn the knob to «I». Attach the rubber hose or the spiral type hose to the appropriate fitting situated near the pressure switch (fig.25).

The compressor runs in a completely automatic manner and is controlled by the pressure switch that stops it when the pressure inside the tank reaches the maximum pressure and starts it again when the pressure falls back down to the minimum level.

The difference in pressure is usually 2 bar (29 psi) roughly between the maximum and minimum value.

I.e.: the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi) (max. running pressure) and is automatically re-started when the pressure inside the tank falls to 6 bar (87 psi).

After having connected the compressor to the electrical power supply line, load to the maximum pressure and check the correct efficiency of the machine.

COMPRESSOR WITHOUT TANK (Fig. 21): Put the plug in the power socket (fig. 7). Press the starting push button situated at the side of the compressor (fig. 9A). This type of compressor is provided with a device that automatically controls the maximum working pressure even if the user is not using compressed air. The compressor automatically releases the excess air from a valve situated on the head. The compressor does not stop automatically. Use the ON/OFF push button to stop the compressor.

Attach the rubber hose or the spiral type hose to the appropriate fitting situated at the top of the compressor, near the gear motor (fig. 25).

NOTE:

The head/cylinder/delivery hose unit situated beneath the panelling may reach high temperatures therefore be careful when working near these components and do not touch them to avoid getting burned (fig. 10).

WARNING

The electric compressors must be connected to a power socket that is safeguarded by a suitable differential switch (magneto thermal switch).

ADJUSTING THE WORKING PRESSURE (fig. 11)

It is not always necessary to use the maximum working pressure, on the contrary the pneumatic tool usually requires less pressure.

Adjust the working pressure accurately in compressors provided with pressure regulators.

Release the knob of the pressure regulator by pulling it outwards, adjust the pressure to the desired value by turning the knob clockwise to increase it and anti-clockwise to decrease it. Once the ideal pressure has been reached, block the knob by pushing it downwards (fig. 11). In the case of pressure regulators supplied without a gauge, the calibration pressure may be seen on the graduated scale situated on the casing of the actual regulator.

In the case of pressure regulators supplied with a gauge, the calibration pressure may be seen on the actual gauge.

WARNING: Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

MAINTENANCE

Before servicing the compressor make sure that:

- the main line ON/OFF switch is on «0».
- the pressure switch or the line switch is on «0».
- there is no pressure in the air tank (only for model with tank).

The compressor generates condensate that accumulates in the tank. The condensate must be drained from the tank at least once a week by opening the discharge tap (fig. 12) underneath the tank (only for model with tank).

Be careful if there is any compressed air within the cylinder as the water could burst out with some force. Recommended pressure 1 + 2 bar max.

CLEANING THE FILTER (F-ECU-GMS-VS Series-AIRCLIK-F 1)

It is advisable to dismantle the suction filter every 50 hours of use and to clean the filtering element by blowing it with compressed air, or replace it if the element pointed out by the arrow is clogged.

HOW TO PROCEED WHEN TRIVIAL ANOMALIES ARE ENCOUNTERED**Loss of air from the valve underneath the pressure switch (only model with tank)**

This inconvenience is due to the imperfect seal of the non-return valve; proceed as follows: (fig. 13).

Release all the pressure from the tank.

Remove the panelling by unscrewing the four securing screws and lift it. (fig. 13-14) (**F 1 and AIRCLIK**).

Unscrew the hexagonal head of the valve (A)(fig.15).

Carefully clean the small rubber disk (B) and also its seat (fig.15).

Re-fit everything accurately.

Loss of air (F-GMS-VS Series)

This may be due to the poor seal of one of the fittings. Check all the fittings by wetting them with soapy water.

The compressor runs but fails to load

F-GMS-VS series compressors: (fig.16)

- This may be due to a breakage of the valve, or a gasket (B1-B2). Replace the damaged component.
- This may be due to a breakage of the valves (C1-C2), or a gasket (B1-B2). Replace the damaged component (fig.16B).

AirClik-F 1 series (fig. 16A):

- This may be due to the breakage of the valves (C1 - C2) or of the gasket (B1). Replace the damaged part (fig. 16A).

The compressor fails to start

If the compressor has difficulty in starting, make sure that:

- the mains voltage corresponds to that indicated on the data nameplate (fig. 8)
- electrical extension cables with unsuitable cross-section or length are not used.
- the room in which the compressor is running is not too cold (below 0°C)
- the electric line is efficient (plug connected correctly, magneto thermal switch, fuses not blown)

The compressor fails to stop (only with tank)

if the compressor fails to stop when the maximum pressure is reached, the tank safety valve will trip. Contact the nearest authorised service centre for the repairs.

WARNING

- Do not unscrew any connections with the tank when under pressure for any reason whatsoever. Always make sure that the tank is de-pressurised beforehand.
- Do not drill, weld or intentionally deform the compressed air tank.
- Do not carry out any operations on the compressor before it has

been unplugged from the power socket.

- The room temperature for its correct efficiency is: 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Do not direct jets of water or flammable liquids over the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- When stopped temporarily during its use, turn the pressure switch or the ON/OFF switch to position «0» (OFF) (turned-off).
- Never direct the jet of air towards people or animals (fig. 24).
- Do not transport the compressor when the tank is pressurised.
- Be aware that some components of the compressor such as the head and delivery hoses may reach high temperatures, therefore do not touch the to avoid getting burned (fig. 10).
- Transport the compressor by lifting or pulling it with the appropriate grips or handles (fig. 5 - 6).
- Children and animals must be kept away from the area in which the machine is running.

If the compressor is used for painting:

- a) Do not work in closed areas or near free flames
 - b) Make sure that the area in which you are working has a good change of air
 - c) Protect nose and mouth using an appropriate mask (fig. 18).
- Do not use the compressor if the electric cable or the plug is damaged.
 - Contact the nearest authorised service centre for the replacement with an original component.
 - If it is placed on a shelf or a surface that is raised off the ground, it must be secured appropriately to prevent it from tipping off when running.
 - Do not insert objects or your hands inside the safety grating to avoid physical damage and also damage to the compressor (fig. 19).
 - Do not use the compressor to threaten people or animals to avoid serious injuries.
 - Always unplug the compressor from the power socket when you have finished using it.

ELECTRIC COMPRESSOR MODEL (GMS-VS-AIRCLIK-F 1)

Maximum running pressure: 8.5 bar

Maximum working pressure: 8 bar

NOTE:

The compressor tanks have been manufactured in compliance with the 87/404/EC Directive for the European market.

The compressors have been manufactured in compliance with the 98/37/EC Directive for the European market.

The measured sound pressure level measured in a free range at a distance of 1 m: ± 3 dB(A) at the maximum working pressure. (table 3)

F SERIES

HP/KW	RPM	dB(A)
1/075	1450-1750	65
1.5/1.1	2850	77
1.5/1.1	3450	80
2/1.5	2850	78

GMS SERIES

HP/KW	RPM	dB(A)
0.75/0.55	1450-1750	77
1.5/1.1	1450-1750	77
1.5/1.1	2850	78

VS SERIES

HP/KW	RPM	dB(A)
2/1.5	1450	77
2/1.5	1750	80
3/2.2	2850	82

The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the room in which the compressor is installed.

HINTS FOR EFFICIENT OPERATION

AIRCLIK / F 1

THE F1 & AIRCLICK COMPRESSORS HAVE BEEN DESIGNED FOR INTERMITTENT USE. THESE MODELS SHOULD ONLY BE USED FOR APPLICATIONS WHERE USAGE WILL NOT EXCEED 25% OF DUTY OVER THE COURSE OF ONE HOUR.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen.

Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten.

Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten.

Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben.

Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:

HINWEIS: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

SICHERHEIT

WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS.

HINWEIS:

EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESER KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

ALLE ANWEISUNGEN LESEN

1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.

Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.

2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.

Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN

Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN

Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHMEN

Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.

6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN

Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.

7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

8. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen.

Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

9. KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

10. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.

13. ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH

Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. AUFMERKSAMKEIT

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die Müdigkeit verursachen können.

15. DEFEKTE UND UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist.

Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile

- kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.**
- 16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BETRIEBSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN**
Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.
- 17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS**
Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.
- 18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND**
Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.
- 19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN**
Den Lüftungsrast des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.
- 20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN**
Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominale Spannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.
- 21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST**
Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen
- 22. DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN**
Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.
- 23. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN**
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.
- 24. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN**
Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.
- 25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD**
Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen und den Hahn zum Ablassen der Luft aus dem Kessel öffnen.
- 26. DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN**
Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und

alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.

- 27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN**
Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.
- 28. DAS KONDENSWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN**
Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.
- 29. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN**
Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "I/O" (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.
- 30. DRUCKLUFTKREISLAUF**
Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

ERSATZTEILE

Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind.

Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch die Kundendienststellen vorgenommen werden.

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERDUNG

Dieser Kompressor muss während des Betriebs geerdet werden, um den Benutzer vor elektrischen Schlägen zu schützen. Der Einphasenkompressor ist mit einem zweidrigen Kabel mit Erdungsleiter ausgestattet. Der Drehstromkompressor ist mit einem Netzkabel ohne Netzstecker ausgestattet. Der Anschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Es wird empfohlen, den Kompressor nie zu zerlegen oder andere Anschlüsse am Druckwächter vorzunehmen. Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich von den Kundendienststellen oder sonstigen qualifizierten Wartungsdiensten durchgeführt werden. Es darf nie vergessen werden, dass der Leiter der Erdung gelb/grün ist.

Vor dem Ersetzen des Netzkabels sicherstellen, dass der Erdungsleiter angeschlossen ist. Im Zweifelsfall einen qualifizierten Elektriker rufen und die Erdung überprüfen lassen.

VERLÄNGERUNG

Nur Verlängerungen mit Stecker und Erdungsanschluss verwenden, keine beschädigten oder gequetschten Verlängerungen benutzen. Sicherstellen, dass die Verlängerung sich in einwandfreiem Zustand befindet. Bei der Benutzung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass der Querschnitt für die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Produkts ausreichend bemessen ist. Eine zu dünne Verlängerung kann zu einem Abfall der Spannung und sowie zu einem Leistungsverlust und einer zu starken Aufheizung des Geräts führen.

Das Verlängerungskabel der Einphasenkompressoren muss einen Querschnitt aufweisen, der Länge des Kabels angemessen ist; siehe Tabelle (Tabelle 1).

Tabelle 1 ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M EINPHASEN

CV	kW	220/230V (mm ²)	110/120V (mm ²)
0,75 – 1	0,65 – 0,7	1,5	2,5
1,5	1,1	2,5	4
2	1,5	2,5	4 – 6
2,5 – 3	1,8 – 2,2	4	/

HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN, DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

BENUTZUNG UND WARTUNG

ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar.

Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs zeigen einige Bauteile, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung nehmen (Abb. 1) und den unversehrten Zustand sicherstellen. Er darf keine Transportschäden erlitten haben.

Dann die nachstehend beschriebenen Arbeiten durchführen.

KOMPRESSOR MIT BEHÄLTER (ABB.20)

Die Räder und Gummiteile unter Befolgung der Anweisungen (Abb. 2) an den dafür vorgesehenen Stellen am Behälter montieren. Ggf. auch den Luftfilter, falls nicht am Kompressor angebracht, montieren (Abb. 2B).

KOMPRESSOR OHNE BEHÄLTER (ABB.21)

Die Saugnäpfe wie angegeben unter der Unterkonstruktion des Aggregats anbringen (Abb. 2A)

Der Kompressor muss auf eine ebene bzw. höchstens um 10° geneigte Fläche (Abb. 3) an einem gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gestellt werden. Er darf nicht in explosionsfähigen Umgebungen installiert werden.

Ist die Standfläche schräg und glatt, muss geprüft werden, ob sich der Kompressor bei Betrieb nicht etwa verschiebt. Sollte dies der Fall sein, die Räder mit zwei Keilen blockieren.

Wird der Kompressor auf eine Konsole oder Regalablage gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen gesichert werden. Eine gute Ventilation und ein wirksamer Kühleffekt sind nur dann gewährleistet, wenn der Kompressor 50 cm von der Wand, gleich welcher Art, entfernt ist (Abb. 4).

DIESE KOMPRESSOREN FUNKTIONIEREN OHNE ÖL (4A)

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Der Kompressor muss korrekt transportiert werden. Er darf weder gekippt noch mit Haken oder Seilen gehoben werden (Abb. 5 - 6)

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die **Einphasenkompressoren** werden komplett mit Stromkabel und zweipoligem, geerdetem Stecker geliefert. Es ist wichtig, den Kompressor an eine Steckdose mit vorschriftsmäßiger Erdung anzuschließen (Abb. 7).

ACHTUNG:

Die Erdung muss entsprechend den UVV (EN 60204) erfolgen.

Der Stecker des Anschlusskabels darf nicht als Schalter benutzt werden. Er muss in eine durch einen Differentialschalter (magnetothermisch) geschützte Steckdose gesteckt werden.

START

Sich vergewissern, dass die Netzspannung dem am Schild mit den elektrischen Daten (Abb. 8) angegebenen Wert entspricht. Der zulässige Toleranzbereich muss innerhalb von $\pm 5\%$ liegen.

KOMPRESSOR MIT BEHÄLTER (Abb.20): Den Knopf im oberen Bereich entweder durch Drehen oder Drücken, je nach Art des am Gerät montierten Druckschalters, auf "0" stellen (Abb. 9).

Den Stecker in die Steckdose stecken (Abb.7) und den Knopf auf "I" stellen. Den Gummi- oder Spiralschlauch am Anschluss neben dem Druckschalter befestigen (Abb.25).

Der Betrieb des Kompressors ist vollautomatisch und wird über den Druckschalter gesteuert. Dieser hält den Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks im Behälter an und setzt ihn bei Absinken auf den Mindestdruck wieder in Betrieb. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem maximalen und minimalen Wert ca. 2 bar (29 psi).

Beispiel: Der Kompressor stoppt bei Erreichen von 8 bar (116 psi) (maximaler Betriebsdruck) und startet automatisch, wenn der Druck um Inneren des Behälters auf 6 bar (87 psi) gesunken ist.

Nach Anschluss des Kompressors an die Stromleitung anhand eines Ladevorgangs bei Maximaldruck den korrekten Betrieb des Geräts prüfen.

KOMPRESSOR OHNE BEHÄLTER (ABB.21): Den Stecker in die Steckdose stecken (Abb. 7). Die Einschalttaste seitlich am Kompressor drücken (Abb. 9A).

Dieser Typ von Kompressor ohne Behälter besitzt eine Vorrichtung, die automatisch den maximalen Betriebsdruck regelt, auch wenn der Benutzer keine Druckluft benutzt. Der Kompressor lässt automatisch die überschüssige Luft aus einem Ventil am Kopf ab. Da sich der Kompressor nicht automatisch ausschaltet, muss er mit der ON/OFF-Taste gestoppt werden.

Den Gummi- oder Spiralschlauch am Anschluss neben dem Druckreduzierer oben auf dem Kompressor anschließen (Abb. 25).

HINWEIS:

Die sich unter der Verschaltung befindliche Gruppe, bestehend aus Kopf, Zylinder und Druckleitungsschlauch, kann hohe Temperaturen erreichen. Darauf achten, diese Teile beim Arbeiten in der Nähe nicht zu berühren, da Verbrennungsgefahr besteht (Abb. 10).

ACHTUNG

Die Elektrokompressoren müssen an eine durch einen Differentialschalter (magnetothermisch) geschützte Steckdose angeschlossen werden.

EINSTELLUNG DES ARBEITSDRUCKES (ABB. 11)

Es ist nicht erforderlich, immer mit maximalem Druck zu arbeiten. In den meisten Fällen benötigt das verwendete, pneumatische Werkzeug weniger Druck.

Bei den Kompressoren, die mit Druckreduzierer ausgestattet sind, ist die korrekte Einstellung des Arbeitsdruckes erforderlich.

Den Knopf des Druckreduzierers durch Hochziehen lösen und dann damit den gewünschten Wert einstellen: Durch Drehen im Uhrzeigersinn den Druck erhöhen, in die Gegenrichtung vermindern. Ist der optimale Druck erreicht, den Knopf durch Niederdrücken feststellen (Abb. 11). Bei den Druckreduzierern ohne Manometer ist der Einstelldruck auf der Gradskala am Gehäuse

des Druckreduzierers ersichtlich. Bei den mit Manometer ausgestatteten Druckreduzierern kann der Einstelldruck am Manometer abgelesen werden.

ACHTUNG: Einige Druckminderer sind mit "push to lock" ausgestattet und daher ist es ausreichend, den Knauf zu drehen, um den Druck einzustellen.

WARTUNG

Vor jedem Eingriff am Kompressor sicherstellen, daß

- der Hauptschalter auf "0" steht
- der Druckschalter bzw. die Einschalttaste auf "0" steht
- der Luftbehälter vollkommen drucklos ist (gilt nur für Modell mit Behälter).

Der Kompressor erzeugt Kondenswasser, das sich im Behälter ansammelt.

Dieses Kondenswasser muss mindestens einmal pro Woche durch Öffnen des Ablassventils (Abb. 12) unter dem Behälter abgelassen werden (gilt nur für Modell mit Behälter).

Befindet sich Druckluft im Inneren der Flasche, ist darauf zu achten, dass das Wasser mit starkem Druck herausgeschossen kann. Empfohlener Druck max. 1 + 2 bar.

FILTERREINIGUNG (SERIE F-ECU-GMS-VS-AIRCLIK-F 1)

Alle 50 Betriebsstunden sollte man den Luftzugfilter abmontieren und das Filterelement mit Druckluft säubern. Ist es verstopft, muss es ausgewechselt werden (siehe Pfeil).

MASSNAHMEN BEI KLEINEN STÖRUNGEN

Luftverlust am Ventil unter dem Druckschalter (nur mit Behälter)

Dieser Defekt hängt von einer unzureichenden Abdichtung des Rückschlagventils ab und kann auf folgende Art beseitigt werden (Abb. 13):

Den Behälter vollkommen drucklos setzen.

Die Verschalung durch Lösen der vier Klemmschrauben demontieren und hochheben (Abb. 13-14) (**MODELL F 1 UND AIRCLIK**).

Den Sechskantkopf des Ventils abschrauben (A) (Abb. 15).

Sowohl die Gummischeibe (B) als auch ihren Sitz (Abb. 15) gründlich reinigen.

Das Ganze sorgfältig neu montieren.

Luftverluste (SERIE F-GMS-VS)

Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein. Deshalb alle Anschlüsse mit Seifenwasser prüfen.

Der Kompressor läuft, lädt jedoch nicht

Kompressoren Serie F-GMS-VS: (Abb. 16)

- Die Störung kann durch einen Defekt des Ventils oder einer Dichtung (B1-B2) verursacht werden. Das beschädigte Teil erneuern.
- Die Störung kann durch einen Defekt der Ventile (C1-C2) oder einer Dichtung (B1-B2) verursacht werden. Die beschädigten Teile erneuern.

Kompressoren Serie Airclik - F 1 (Abb. 16A)

Die Störung kann durch eine Beschädigung der Ventilen (C1-C2) oder der Dichtung (B1) verursacht werden. Die beschädigten Teile erneuern.

Der Kompressor startet nicht

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen, dass

- die Netzspannung mit der auf dem Kenndatenschild angegebenen übereinstimmt (Abb. 8),
- keine Verlängerungskabel benutzt werden, die in bezug auf Querschnitt oder Länge ungeeignet sind,
- der Arbeitsbereich nicht zu kalt ist (unter 0°C),
- die Stromversorgung ordnungsgemäß erfolgt (Stecker korrekt angeschlossen, magnetothermische Schalter und Sicherungen

intakt).

Der Kompressor hält nicht an (nur mit Behälter)

- Hält der Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks nicht an, wird das Sicherheitsventil des Behälters ausgelöst. In diesem Fall die nächste anerkannte Servicestelle für eine Reparatur kontaktieren.

ACHTUNG

- Unbedingt vermeiden, Verbindungsteile abzuschrauben, ohne vorher nachgeprüft zu haben, dass der Behälter nicht mehr unter Druck steht.
- Es ist verboten, Bohrungen oder Schweißungen sowie absichtliche Deformationen am Druckluftbehälter vorzunehmen.
- Vor Eingriffen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Umgebungstemperatur für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss zwischen 0°C und +25°C (MAX 45°C) liegen.
- Den Kompressor nicht mit Wasserstrahlen oder entzündlichen Flüssigkeiten bespritzen.
- Keine entzündlichen Gegenstände in Kompressornähe positionieren.
- Bei Pausen während der Benutzung den Druckschalter oder die Einschalttaste auf "0" (OFF) (aus) stellen.
- Den Luftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten (Abb. 24)
- Den Kompressor nicht mit unter Druck stehendem Behälter transportieren.
- Darauf achten, dass einige Teile des Kompressors, wie Kopf und Druckschläuche sehr heiß werden können. Diese Bauteile nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht (Abb. 10)
- Beim Transportieren des Kompressors die Griffe oder Henkel zum Heben oder Ziehen benutzen (Abb. 5 - 6)
- Kinder und Tiere müssen vom Betriebsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Wenn Sie den Kompressor zum Lackieren benutzen, beachten Sie folgendes:
 - a) Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer.
 - b) Vergewissern Sie sich, dass in der Umgebung, in der Sie arbeiten, ein ausreichender Luftaustausch herrscht.
 - c) Schützen Sie Nase und Mund mit einer geeigneten Schutzmaske (Abb. 18)
- Sind das Stromkabel oder Stecker beschädigt, darf der Kompressor nicht benutzt werden. Die nächste anerkannte Servicestelle für den Ersatz durch ein Originalteil kontaktieren.
- Wird der Kompressor auf ein Regal oder eine höhere Fläche als der Boden gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen bei Betrieb gesichert werden.
- Keine Gegenstände in die Schutzgitter schieben bzw. nicht mit den Händen hineingreifen, da die Gefahr von Verletzungen bzw. Beschädigungen des Kompressors besteht (Abb. 19).
- Den Kompressor darf nicht als stumpfer Gegenstand gegen Personen, Sachen oder Tiere eingesetzt werden, da gravierende Schäden verursacht werden können.
- Nach Benutzung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ELEKTROKOMPRESSOR MODELL (GMS-VS-AIRCLIK-F 1)

Maximaler Betriebsdruck 8.5 bar

Maximaler Benutzungsdruck 8 bar

ANMERKUNG: Die Kompressorbehälter sind für den europäischen Markt entsprechend der Richtlinie 87/404/EWG gebaut.

Die Kompressoren sind für den europäischen Markt entsprechend der Richtlinie 98/37/EWG gebaut.

Der gemessene Schalldruckpegel bei 1 m Abstand gemessener Schallpegel $\pm 3\text{dB(A)}$ unter maximalem Anwendungsdruck. (Tab. 3)

SERIE F

CV/KW	U/min	dB(A)
1/075	1450-1750	65
1.5/1.1	2850	77
1.5/1.1	3450	80
2/1.5	2850	78

SERIE GMS

CV/KW	U/min	dB(A)
0.75/0.55	1450-1750	77
1.5/1.1	1450-1750	77
1.5/1.1	2850	78

SERIE VS

CV/KW	U/min	dB(A)
2/1.5	1450	77
2/1.5	1750	80
3/2.2	2850	82

Der Schallpegelwert kann sich abhängig von der Umgebung, in der der Kompressor installiert wird, von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE FÜR EINEN EINWAND FREIEN BETRIEB AIRCLIK / F 1

DIE MODELLEN F 1 UND AIRCLIK SIND FÜR DEN WECHSELBETRIEB ABER NICHT FÜR DEN DAUERBETRIEB KONZEPTIERT.

DIESE MODELLE DÜRFEN NUR IM HOBBYBEREICH EINGESETZT WERDEN
DER STÜNDLICHE ARBEITSEINSATZ DES GERÄTS DARF NICHT MEHR ALS 25% BETRAGEN.

DRUCKLUFTANSCHLUSS

Sicherstellen, dass immer Druckluftleitungen verwendet werden, die für den max. Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind.

Nie versuchen, defekte Leitungen zu reparieren.

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT UND OHNE
VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.**

VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler.

Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne.

Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren.

De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brugervejledningen. Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

BETYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTIGHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompressor.

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

SIKKERHED

VIGTIG VEJLEDNING FOR SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN.

PAS PÅ:

UKORREKT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF
KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ
BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE
VEJLEDNINGER OVERHOLDES NØJE.

LÆS ALLE VEJLEDNINGER

- RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE**
Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.
- ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER**
Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er anbragt rigtigt (f.eks. strømliniebeklædning, beskyttelseskærm for rem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelseseftersyn eller servicering kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.
- BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER**
Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke trykluft direkte mod dele af egen eller andres krop.
- BESKYT MOD ELEKTRISK STØD**
Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.
- AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET**
Afbryd kompressoren fra elnettet, og tom beholderen helt for tryk, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele.
- UTILSIGTET START**
Flyt ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten til pressostaten

er indstillet på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.

- KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN**
Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.
- ARBEJDSOMRÅDE**
Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret.
Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas.
Kompressoren kan frembringe gnister under drift.
Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbemateriale og andet brændbart eller eksplosivt materiale.
- SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE**
Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.
- ARBEJDSSTØJ**
Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.
- BEHANDL FOSYNINGSKABLET KORREKT**
Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.
- FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE**
Følg vejledningen vedrørende smøring af kompressoren (gælder ikke for oilless). Efterse jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige udvendige fejl. Ret eventuelt henvendelse til nærmeste autoriserede servicecenter.
- ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG**
Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.
- PAS PÅ**
Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.
- KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT**
Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defekte beskyttelsesanordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, trykluftforbindelser og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen.
ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.
- ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING.**
Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft.
Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.
- ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT**
Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Lad aldrig børn eller

ukyndige personer bruge kompressoren.

18. KONTROLLER, AT SKRUER, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT.

Kontroller, at skruer, bolte og typeplade er forsvareligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

19. HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN

Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.

20. LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING

Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.

21. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har *overdrevent* store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

22. RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER

Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, gnid ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med egnede rengøringsmidler.

23. ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE.

Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. De originale reservedele kan rekvireres hos de autoriserede forhandlere.

24. FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN

Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan formindske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.

25. SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG

Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostatthåndtaget indstilles på "0" (OFF), kompressoren afbrydes fra strømmet, og forbindelseshanen åbnes for at tømme beholderen for trykluft.

26. RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE

For at undgå forbrændinger må rørene, motoren og alle de varme dele ikke berøres.

27. RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN

For at undgå risici må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.

28. TØMNING AF KONDENS Vand FRA BEHOLDEREN

Beholderen skal tømmes dagligt eller ved hver 4. arbejdstime. Åbn tømningsanordningen, og hæld kompressoren, hvis det er nødvendigt for at fjerne det akkumulerede vand.

29. STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET

Tryk på pressostatkontakten "OI" (ON/OFF) for at standse kompressoren.

30. TRYKLUFTRÆKSLØB

Anvend rør og anbefalet trykluftværktøj, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

RESERVEDELE

Anvend kun originale reservedele, der er identiske med de udskiftede ved reparationer.

Reparationerne må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

ADVARSEL

VEJLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE

Denne kompressor skal være tilsluttet jordforbindelse, når den er i brug for at beskytte brugeren mod elektrisk stød. Den enfasede kompressor er udstyret med et to-polet kabel samt jordforbindelse. Den trefasede kompressor leveres med elektrisk kabel uden stik. Tilslutningen til elnettet skal foretages af en autoriseret tekniker. Det anbefales, aldrig at adskille kompressoren eller at foretage andre tilslutninger til pressostaten. Reparationer må kun udføres af autoriserede servicecentre eller andre kvalificerede centre. Glem ikke, at jordforbindelsesledningen er den, der er gul/grøn. Tilslut aldrig denne grønne ledning til en strømførende terminal. Sørg for at tilslutte jordforbindelsesledningen, før stikket til forsyningskablet udskiftes.

Tilkald ved tvivlstilfælde en elektriker, der kan kontrollere jordforbindelsen.

FORLÆNGERLEDNING

Anvend kun forlængerledning med stik og tilslutning af jordforbindelse, og anvend ikke odelagte eller maste forlængerledninger. Sørg for, at forlængerledningen er i korrekt stand. Når der anvendes forlængerledning, skal man sørge for, at kablets tværsnit er tilstrækkeligt til at bære den strøm, der absorberes fra det produkt, der tilsluttes.

En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed et kraftsvind og en overdreven opvarmning af apparatet.

Forlængerkablet til de enfasede kompressorer skal have et tværsnit, der er proportionalt med længden, se tabellen. (tab. 1)

Tab. 1 TVÆRSNIT GÆLDENDE FOR DEN MAKSIMALE LÆNGDE 20 m enfaset

CV	kW	220/230V (mm ²)	110/120V (mm ²)
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4	/

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske udladninger. Anvend aldrig kompressoren med beskadiget elkabel eller forlængerledning. Efterse jævnligt de elektriske kabler. Anvend aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af risikofyldte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske udladninger.

OPBEVAR DENNE BRUGER OG VEDLIGEHOLDSESVEJLEDNING OG LAD DEN VÆRE TIL RÅDIGHED FOR DEM, DER ØNSKER AT BRUGE DETTE APPARAT!

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: De oplysninger, der findes i denne vejledning er skrevet for at bistå brugeren under brug af kompressoren og ved vedligeholdelsesindgreb på denne.

Nogle af illustrationerne i denne vejledning viser detaljer, der kan afvige fra Deres kompressor.

INSTALLATION

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig. 1) og kontrolleret, om den er i perfekt stand og ikke har lidt skade under transporten, skal der foretages følgende:

KOMPRESSORER MED BEHOLDER (fig.20)

Påsat hjulene og den lille gumming på beholderne, hvis de ikke allerede er påsat ved at følge de vejledninger, der findes på fig. 2. På de kompressorer, hvor det er afmonteret, skal luftfiltret også påsættes (fig.2B).

KOMPRESSORER UDEN BEHOLDER (FIG.21)

Påsat sugekopperne under bunden på enheden som vist på fig. 2A. Anbring kompressoren på en flade, der er plan eller med en hældning på maksimalt 10° (fig. 3) på et gennemventileret sted, hvor den er beskyttet mod atmosfæriske kræfter, og hvor der ikke er eksplosionsfare.

Hvis fladen hælder og er glat, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter sig under brug, hvis dette er tilfældet, skal hjulene fastlåses med to kiler.

Hvis fladen er en hyld, skal det sikres, at den ikke kan falde ned ved at fastgøre den på passende måde. For at opnå en god ventilation og en effektiv afkøling er det vigtigt, at kompressoren befinder sig i en afstand på mindst 50 cm fra alle vægge (fig. 4).

DISSE KOMPRESSORER FUNGERER UDEN OLIE (4A)

BRUGERVEJLEDNING

- Udvis forsigtighed ved transport og flytning af kompressoren, den må ikke vendes om eller løftes med kroge eller reb. (fig. 5 - 6)

ERTILSLUTNING

De **enfasede kompressorer** leveres komplet med elkabel og stik til to-polet strøm/jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en elektrisk stikkontakt udstyret med jordforbindelse. (fig.7)

PAS PÅ:

Tilslutning af jordforbindelse skal udføres i overensstemmelse med de gældende normer for forebyggelse af arbejds-skader (EN 60204). Forsyningskablets stik må ikke anvendes som kontakt, men skal indsættes i en stikkontakt, der drives af en passende differentiale kontakt (termisk magnet).

START

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data (fig.8), den tilladte marginen skal holdes inden for ± 5%.

KOMPRESSOR MED BEHOLDER (Fig.20): Drej eller tryk alt efter hvilken type pressostat, der er monteret på apparatet, det håndtag, der sidder øverst på apparatet hen på "0" (fig.9).

Indsæt stikket i stikkontakten (fig.7), og indstil pressostatens håndtag på "1". Tilslut gummirøret eller spiralrøret i den tilslutning, der sidder ved siden af pressostaten (fig.25).

Kompressorens funktion er fuldautomatisk og styret af pressostaten, der standser den, når trykket i beholderen når den maksimale værdi og starter den igen, når trykket falder til minimumsværdien. Trykforskellen mellem den maksimale og den minimale værdi er normalt ca. 2 bar (29 psi).

Eksempel: kompressoren standser, når den når 8 bar (116 psi) (maksimal driftstryk), og den går automatisk i gang, når trykket inde i beholderen er faldet til 6 bar (87 psi).

Efter at have tilsluttet kompressoren til elnettet skal den lades med det højeste tryk for at kontrollere dens funktion.

KOMPRESSORER UDEN BEHOLDER (fig. 21)

Indsæt stikket i stikkontakten (fig. 7), indstil pressostaten på "1" (ON) (fig. 7). Tryk på start-knappen på kompressorens side (fig. 9A). Denne kompressortype uden beholder, er udstyret med en anordning, der automatisk regulerer det maksimale driftstryk, også selv om brugeren

ikke anvender trykluft. Kompressoren tømmer automatisk den overskydende luft via en ventil, de sidder på topstykket. Kompressoren standser ikke automatisk. Tryk på ON/OFF-knappen for at slukke kompressoren. Tilslut gummirøret eller spiralrøret i tilslutningen, der sidder oven på kompressoren ved siden af begrænseren (fig.25).

BEMÆRK: Enheden bestående af topstykke/cylinder/afgangsror kan opnå meget høje temperaturer, udvis derfor forsigtighed, hvis der arbejdes i nærheden af disse dele, og rør ikke ved dem for at undgå forbrændinger (fig.10).

PAS PÅ

Elektrokompressorerne skal være tilsluttet en stikkontakt, der er beskyttet med en passende differentiale-kontakt (termisk magnet).

REGULERING AF ARBEJDSSTRYK (fig.11)

Det er ikke nødvendigt altid at anvende det maksimale arbejdsstryk, tværtimod har det anvendte trykluftværktøj ofte brug for mindre tryk. Det er nødvendigt at regulere trykket særligt omhyggeligt på de kompressorer, der er udstyret med en trykbegrænsere.

Løsn trykbegrænserens håndtag ved at trække det opad, indstil trykket på den ønskede værdi ved at dreje håndtaget i urets retning for at forøge trykket og mod uret for at formindske det, når det optimale tryk er nået, skal håndtaget fastlåses ved at trykke det nedad (fig.11). På de trykbegrænsere, der ikke er udstyret med en trykmåler, kan reguleringen af trykket aflæses på den graduerede skala, der sidder på selve trykbegrænseren.

På de trykbegrænsere, der er udstyret med en trykmåler, aflæses reguleringen af trykket på selve trykmåleren.

ADVARSEL: Visse trykregulatorer er ikke forsynet med "push to lock" og trykket justeres derfor blot ved at dreje knoppen.

VEDLIGEHOLDELSE

For der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

- Den elektriske hovedkontakt står på "0".
- Pressostaten eller hovedkontakten er i position "0".
- Luftbeholderen er tømt for tryk (gælder kun for model med beholder).

Kompressoren danner kondensvand, der ophobes i beholderen.

Det er nødvendigt at tømme beholderen for kondensvand mindst en gang om ugen ved at åbne for udtømmingshanen (fig.12), der sidder under beholderen (gælder kun for model med beholder). Udvis forsigtighed, hvis der er trykluft inde i beholderen, da vandet kan komme ud med meget stor kraft. Anbefalet tryk 1 - 2 bar max.

RENGØRING AF FILTER (F-ECU-GMS-VS SERIEN-AIRCLIK-F 1)

Det er en god ide at tage udsugningsfiltret af efter hver 50 driftstimer og rense det filtrerende element ved at blæse med trykluft, eller udskifte det element, der er angivet med pil.

UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Luftudslip fra ventilen under pressostaten (gælder kun model med beholder)

Dette skyldes en mangelfuld tætning af holdeventilen, foretag følgende indgreb (fig.13).

Tøm beholderen fuldstændigt for tryk

Tag ventilatorskærmen af ved at løsne de fire fastspændingsskruer og løft den (fig. 13-14) (**MODEL F 1 og AIRCLIK**).

Skru det sekskantede ventilhoved af (A) (fig.15).

Rens omhyggeligt både gummskiven (B) og dens holder (fig.15).

Genmonter omhyggeligt det hele

Luftudslip (F-GMS-VS SERIEN)

Dette kan skyldes mangelfuld tætning af tilslutningerne, kontroller alle tilslutningerne ved at gøre dem våde med sæbevand.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke

Kompressorer af F-GMS-VS SERIEN: (fig. 16)

- Det kan skyldes beskadigelse af ventilen eller af en pakning (B1-B2), udskift den beskadigede del.
- Det kan skyldes beskadigelse af ventilerne (C1-C2) eller af en pakning (B1-B2) udskift den beskadigede del (fig. 16B).

Kompressoren af Airclik-F 1 serien: (fig. 16A)

- Når kompressoren kører og ikke danner tryk, kan det skyldes: (C1-C2)
- Ventilen er defekt eller pakningen er utæt (B1), i det tilfælde bør man skifte delene på figur (fig. 16A)

Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har svært ved at starte, skal følgende kontrolleres:

- At netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen med elektriske data. (fig. 8)
- At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med forkert tværsnit eller længde.
- At rumtemperaturen, hvor der arbejdes, ikke er for lav. (under 0°C)
- At elnettet forsynes med elektricitet (ordentligt tilsluttet stikkontakt, termisk magnet, intakte sikringer)

Kompressoren standser ikke (gælder kun for model med beholder)

- Hvis kompressoren ikke standser ved opnåelse af det maksimale tryk, aktiveres sikkerhedsventilen i beholderen. Det nærmeste servicecenter skal kontaktes i tilfælde af reparation.

PAS PÅ

- Undgå at løsne tilslutninger, når beholderen er under tryk, sørg altid for, at beholderen er tømt for tryk.
- Det er ikke tilladt at udføre huller, svejsninger eller forandringer på trykluftbeholderen.
- Foretag ikke indgreb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.
- Rumtemperatur ved drift 0°C +25°C. (MAX 45°C)
- Røt ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.
- Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.
- Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostaten indstilles på "0" (OFF) (slukket).
- Ret aldrig trykluftstråler mod personer eller dyr. (fig. 24)
- Flyt ikke kompressoren, når der er tryk i beholderen.
- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som topstykke og afgangsrør kan nå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse dele for at undgå forbrændinger. (fig. 10)
- Flyt kompressoren ved at løfte den eller trække i de håndtag eller hanke, der sidder på den. (fig. 5 - 6)
- Børn og dyr må ikke komme i nærheden af maskinens arbejdsområde.
- Hvis apparatet anvendes til lakering:
 - a) Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af flammer
 - b) Sørg for, at det rum, hvori der arbejdes har en passende udluftning
 - c) Beskyt næse og mund med en egnet maske. (fig. 18)
- Anvend ikke kompressoren i tilfælde af beskadiget elkabel eller stik, men kontakt det autoriserede servicecenter for udskiftning med originale dele.
- Ved anbringelse på en hyld eller en flade, der befinder sig over gulvhøjde skal kompressoren fastgøres for at undgå, at den kan falde ned under brugen.
- Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren. (fig. 19)
- Brug ikke kompressoren som våben mod personer, genstande eller dyr for at undgå alvorlige skader.
- Tag altid stikket ud af den elektriske stikkontakt efter endt brug af kompressoren.

ELEKTROKOMPRESSOR, MODEL (GMS-VS-AIRCLIK-F 1)

Maksimalt driftstryk 8.5 bar

Maksimalt arbejdsdruk 8 bar

BEMÆRK: Til det europæiske marked er kompressorernes beholdere fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE87/404

Til det europæiske marked er kompressorerne fremstillet i overensstemmelse med Direktivet CE98/37.

Målt trykniveau med en afstand på 1 m ±3dB(A) ved maksimalt arbejdsdruk. (tab. 3)

SERIE F

CV/kW	TPM	dB(A)
1/075	1450-1750	65
1.5/1.1	2850	77
1.5/1.1	3450	80
2/1.5	2850	78

SERIE GMS

CV/kW	TPM	dB(A)
0.75/0.55	1450-1750	77
1.5/1.1	1450-1750	77
1.5/1.1	2850	78

SERIE VS

CV/kW	TPM	dB(A)
2/1.5	1450	77
2/1.5	1750	80
3/2.2	2850	82

Støjniveauet kan forøges fra 1 til 10 dB(A) alt efter det arbejdsmiljø kompressoren er installeret i.

NYTTIGE RÅD FOR AT OPNÅ EN PERFEKT FUNKTION AIRCLIK / F 1

MODELLEN F 1 OG AIRCLIK ER IKKE BEREGNET TIL AT KØRE KONTINUERLIGT, DER SKAL VÆRE PAUSER IMELLEM. DISSE MODELLER MENYTTES UDELUKKENDE TIL GØR-DET-SELV BRUG
DET ANBEFALES AT ANVENDE APPARATET MAKS. 25% PR. ARBEJDS-TIDSTE.

TRYKLUFTSFORBINDELSER

Sørg for at anvende rør til trykluft, der har de egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressorens.

Forsøg ikke at reparere røret, hvis det er beskadiget.

Anvend værktøj til trykluft, der har samme egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressoren.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

SCHEMA ELETRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRISCHESKEMA ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - SAHKOAAVIO - ELSCHEMA

IT A = ALIMENTAZIONE
 P = PRESSOSTATO
 T = PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA
 TM = PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE
 1-2-3-4-5-6 = MORSETTI COLLEGAMENTO CONDUTTORI
 C = CONDENSATORE
 M = MOTORE
 AU = AVVOLGIMENTO AUSILIARIO
 AM = AVVOLGIMENTO DI MARCIA

GB P = PRESSURE SWITCH
 T = AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH
 TM = MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION SWITCH
 1-2-3-4-5-6 = WIRE CONNECTION TERMINALS
 C = CONDENSER
 M = MOTOR
 AU = AUXILIARY WINDING
 AM = STARTING WINDING

F A = Alimentation
 P = Pressostat
 T = Protection thermique automatique
 TM = Protection ampèremétrique manuelle
 1-2-3-4-5-6 = Bornes branchement conducteurs
 C = Condensateur
 M = Moteur
 AU = Enroulement auxiliaire
 AM = Enroulement de marche

D A = Versorgung
 P = Druckschalter
 T = Thermosicherungsautomat
 TM = Manueller Stromschutz
 1-2-3-4-5-6 = Leiteranschlussklemmen
 C = Kondensator
 M = Motor
 AU = Hilfswicklung
 AM = Betriebswicklung

NL A = VOEDING
 P = DRUKREGELAAR
 T = AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING
 TM = HANDMATIG TE BEDIENEN STROOMMEETBEVEILIGING
 1-2-3-4-5-6 = VERBINDINGSKLEMMEN GELEIDERS
 C = CONDENSATOR
 M = MOTOR
 AU = HULPWIKKELING
 AM = WIKKELING VAN DE VERSNELLING

DK A = FORSYNING
 P = TRYKAFBRYDER
 T = AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING
 TM = MANUEL AMPERESIKRING
 1-2-3-4-5-6 = KLEMMER TIL TILSLUTNING AF LEDNINGER
 C = KONDENSATOR
 M = MOTOR
 AU = SEKUNDÆRVIKLING
 AM = STARTVIKLING

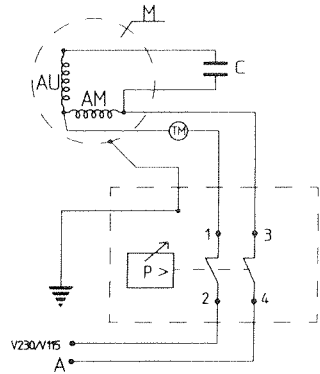
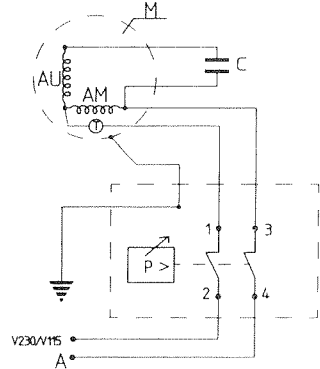
E A = ALIMENTACIÓN
 P = PRESOSTATO
 T = PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA
 TM = PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA MANUAL
 1-2-3-4-5-6 = BORNES DE CONEXIÓN CONDUCTORES
 C = CONDENSADOR
 M = MOTOR
 AU = DEVANADO AUXILIAR
 AM = DEVANADO DE MARCHA

P A = ALIMENTAÇÃO
 P = BARÓSTATO
 T = PROTECÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA
 TM = PROTECÇÃO AMPERIMÉTRICA MANUAL
 1-2-3-4-5-6 = TERMINAIS DE LIGAÇÃO DOS CONDUTORES
 C = CONDENSADOR
 M = MOTOR
 AU = ENROLAMENTO AUXILIAR
 AM = ENROLAMENTO DE MARCHA

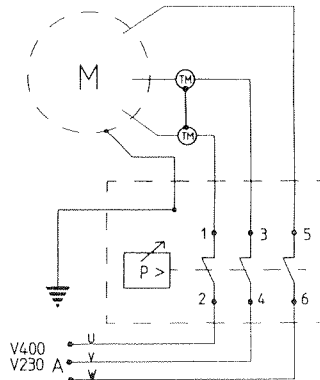
SF A = SÄHKÖVIRTA
 P = PAINEKYTKIN
 T = AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA
 TM = MANUAALINEN AMPEEROMETRINEN SUOJA
 1-2-3-4-5-6 = JOHTIMIEN KYTKENNÄN LIITÄNTÄNAVAT
 C = KONDENSAATTORI
 M = MOOTTORI
 AU = APUKÄÄMI
 AM = TOIMINTAKÄÄMI

S A = ELFORSÖRJNING
 P = TRYCKVÄKT
 T = AUTOMATISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD
 TM = MANUELLT AMPERESKYDD
 1-2-3-4-5-6 = ANSLUTNINGSKLÄMMOR FÖR LEDARE
 C = KONDENSATOR
 M = MOTOR
 AU = SEKUNDÄRLINDNING
 AM = DRIFTLINDNING

MONOFASE V230/50/1
 SINGLE/PHASE V115/60/1
 V230/60/1



TRIFASE V220/60/3
 V230/50/3
 THREE/PHASE V400/50/3
 V380/50/3
 V380/60/3



GARANZIA: Si concede garanzia di 12 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata.

La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti.

Il compressore è garantito per un normale funzionamento di 8 ore al giorno in ambiente adatto.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose.

Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente.

TIMBRO DEL RIVENDITORE

I

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le altre parti elettriche e di normale usura.

DATA DI CONSEGNA

MODELLO

WARRANTY: The electro-compressors are warranted for 12 months as from duly documented date of sale.

This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments.

The compressor is warranted for normal operational duty of 8 hours per day in a suitable place.

The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty.

Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client.

DEALER'S RUBBER STAMP

CE

The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions.

The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

DELIVERY DATE

MODEL

GARANTIE: Les électrocompresseurs sont garantis 12 mois à partir de la date d'achat documentée. La présente garantie est accordée au client à jour avec les paiements.

Le compresseur est garanti pour une utilisation normale de 8 heures par jour dans un lieu adapté.

L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art.

En cas de pannes à cause de défauts de fabrication constatés durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les pièces défectueuses. Dans tous les cas, les frais de voyage et de main-d'œuvre restent à la charge du client.

CACHET REVENDEUR

F

Les dommages provoqués par un entretien incorrect, manque de soin ou conditions inadaptées sont exclus de la garantie.

Les moteurs, les pièces électriques et les pièces sujettes à usure normale sont aussi exclus de la garantie.

DATE DE LIVRAISON

MODÈLE

GARANTIE: Für die Elektrokpressoren wird eine Garantie von 12 Monaten vom Datum des dokumentierten Verkaufs an gewährt. Die vorliegende Garantie bezieht sich ausschließlich auf Kunden, die die Zahlungen ordnungsgemäß geleistet haben. Für den Kompressor wird eine Garantie für einen normalen Betrieb von 8 Stunden täglich in einer ordnungsgemäßen Umgebung gewährt. Die Installation muss sachgerecht ausgeführt worden sein.

Bei Defekten im Garantiezeitraum aufgrund von Konstruktionsfehlern ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Bauteile. Die Reise- und Arbeitskosten der Techniker gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.

STEMPEL DES VERKÄUFERS

D

Aus der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf ungenügende Wartung, Nachlässigkeit oder Benutzung unter ungeeigneten Bedingungen zurückzuführen sind. Aus der Garantie ausgeschlossen sind die Motoren sowie die sonstigen elektrischen Komponenten und die normalen

LIEFERDATUM

MODELL

GARANTIE: Men geeft een garantie van 12 maanden voor de elektrocompressoren met ingang vanaf de datum van de gedocumenteerde verkoop. Deze garantie is enkel toegestaan aan de klant die in orde is met de betalingen. De compressor is onder garantie voor een normale werking van 8 uren per dag in een aangepaste omgeving. De installatie moet uitgevoerd worden volgens het boekje.

In geval van defecten, te wijten aan constructiefouten, die zich voordoen binnen de garantietermijn, vervangt de fabrikant gratis de stukken die defect bevonden worden. De reiskosten en de handarbeid zijn in elk geval ten laste van de klant. Schade veroorzaakt door slecht onderhoud, door onachtzaamheid of door gebruik in onaangepaste omstandigheden valt niet onder deze garantie. De motoren en alle andere elektrische onderdelen en de normale slijtage vallen nooit onder de garantie.

STEMPEL VERKOPER

NL

LEVERINGSDATUM

MODEL

GARANTI: Der gives 12 måneders garanti for elektrokompressorer fra og med den dokumenterede salgsdato. Der ydes kun garanti til kunden, der overholder betalingsvilkårene.

Kompressoren er garanteret en normal funktion på 8 timer dagligt i et passende arbejdsmiljø.

Installationen skal være udført til punkt og prikke.

I tilfælde af skader, der skyldes fejl ved fremstillingen, og som konstateres inden for garantiperioden, erstatter producenten vederlagsfrit de dele, der er godkendt som defekte.

Udgifter til transport og arbejdskraft tilfalder i alle tilfælde kunden.

Skader der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelighed eller brug under uegnede forhold er ikke omfattet af garantien.

Motorer og alle andre elektriske dele med almindelig sliitage er ikke omfattet af garantien.

SÆLGERES STEMPEL

DK

LEVERINGSDATO

MODEL

GARANTIA: La garantía tiene una validez de 12 meses para los compresores a partir de la fecha de reventa documentada. La presente garantía se expide solamente al cliente en regla con los pagos.

El compresor se garantiza para un funcionamiento normal de 8 horas por día en ambiente adecuado.

La instalación se debe efectuar a regla de arte. En caso de fallas por defectos de fabricación producidos en el periodo de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas defectuosas.

Los viáticos y los gastos de mano serán en todo caso a cargo del cliente.

Se excluyen de la garantía los daños causados por operaciones de mantenimiento incorrectas, negligencia o uso en condiciones inadecuadas.

Se excluyen siempre de la garantía los motores y otras piezas eléctricas y de desgaste normal.

SELLO DEL REVENDEDOR

E

FECHA DE ENTREGA

MODELO

GARANTIA: Concede-se a garantia de 12 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de venda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente se estiver em regra com os pagamentos.

O compressor é garantido para um funcionamento normal de 8 horas por dia em ambiente adequado.

A instalação deve ser executada em perfeitas condições.

No caso de avarias devidas a defeitos de fabrico, que se verifiquem no periodo da garantia, o Fabricante substituirá gratuitamente as peças reconhecidas defeituosas.

As despesas de transporte e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. São excluídos da garantias os danos causados por um má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas.

São sempre excluídos da garantia os motores e todas as outras partes eléctricas e de consumo normal.

CARIMBO DO REVENDEDOR

P

DATA DE ENTREGA

MODELO

TAKUU: Sähkökompressorit on taattu 12 kuukauden ajaksi lähtien tositetusta myyntipäivästä.

Takuu koskee ainoastaan asiakkaita, joiden laskujen maksussa ei ole epäsäännöllisyyksiä.

Kompressorit taataan 8 tunnin normaali toimintaan päivässä oikeanlaisessa ympäristössä.

Asennuksen tulee olla sääntöjen mukainen ja hyvinehty.

Jos rikkiminen johtuu rakennusvirheistä ja tapahtuu takuuajana, rakentaja vaihtaa vialliseksi osoittautuneet osat ilmaiseksi. Matka- ja työvoimakulut maksaa kuitenkin asiakas.

Takuu ei koske vaurioita, jotka johtuvat huonosta hoidosta, huolimattomuudesta tai käytöstä vääranlaisessa ympäristössä. Takuuseen eivät sisälly moottorit ja muut sähköosat ja normaalisti kuluvat osat.

JÄLLEENMYYYJÄN LEIMA

SF

LUOVUTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

MALLI

GARANTI: Vi ger en 12 månaders garanti för elektriska kompressorer, med start från det dokumenterade försäljningsdatumet. Denna garanti ges bara till den kund som skött betalingarna på ett tillfredsställande sätt.

Garantin för kompressorn gäller ett normalt 8-timmars bruk om dagen i lämplig miljö.

Installationen måste ske på korrekt sätt. Vid skador förorsakade konstruktionsfel som uppkommer under garantiperioden, ersätter tillverkaren gratis de delar som erkänns som skadade. Resekostnader och reparationskostnader ska i vilket fall som helst betalas av kunden. Skador förorsakade av dåligt underhåll, starv eller olämpliga brukstillstånd täcks inte av garantin.

ÅTERFÖRSÄLJARENS STÄMPEL

S

LEVERANSDATUM

MODELL

EU BEKENDTGORELSE 98/37/EOF



F.I.A.C. S.p.A.
Via Vizzano, 23
40044 Pontecchio Marconi
Bologna - ITALIA

som producent erlærer hermed, under eget ansvar, at denne kompressor:

CODE 1040030000

er i overensstemmelse med de væsentligste krav vedr. EU-DIREKTIVET:
87/404/EU (mere end 7 l)
73/23/EOF
EN 60204-1
89/336/EOF

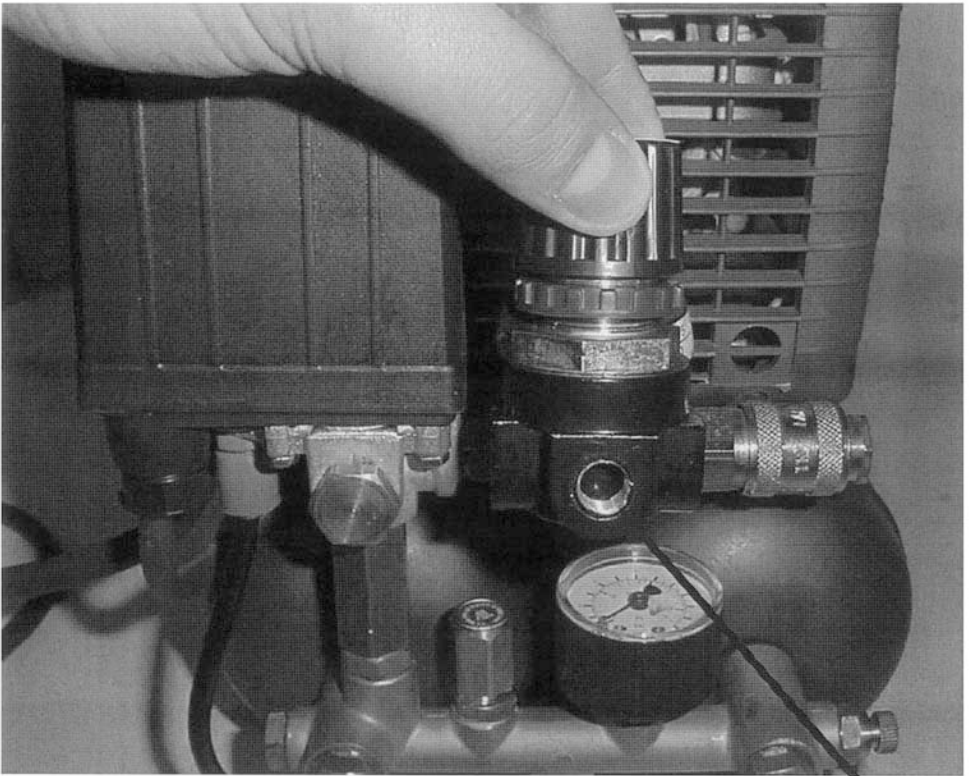
EN 60335-1
2000/14/EOF (EN-ISO 3744)
EN 1012-1

LWA 93,9 dB measured
LWA 97 dB guarantee

i henhold til 98/37/EOF DIREKTIVET med ændringer.
Opfyldelsen af kravene i direktivet 2000/14/EF er blevet kontrolleret af "DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l." (godkendt kontrolorgan med nr. CE 0496), Viale Sirio 9, IT-20041 Agrate B.za (MI), Italien if. proceduren, der er beskrevet i direktivets bilag VI.

40044 Pontecchio Marconi Bologna - ITALIA
Dato: 30-04-2004

F.I.A.C. S.p.A.
Fabbrica



Venligst monter medfølgende manometer i hullet, som vist med pilen.

Manometret **skal** monteres med pakningstape eller lign.